Mr. M. Govinda Pillai : Sir, there is no instance in which a liquidator has not submitted his annual report as directed by the department.

Infringement of bye-laws by primary societies.

50. ***Mr. N. Ramakrishna Pillai :** Will the Government be pleased to state whether instances have come to the knowledge of the Registrar of infringement of bye-laws by primary societies, and, if so, what action has been taken ?

Mr. M. Govinda Pillai : Several instances have come to the knowledge of the Registrar of Co-operative Societies of infringement of bye-laws by primary societies. In all such cases, societies have been advised to correct their procedure and the mistakes have been promptly rectified.

Financial Assistant to the Director of Public Instruction.

51. ***Mr. J. John Kattakayam** (*Muvattupuzha* cum *Todupuzha*) : Will the Government be pleased to state :

(*a*) whether a person from the Account Office was appointed in the Education Department when Mr. Statham, who was Director of Public Instruction, took charge ;

(*b*) his work there ;

(*c*) whether he has found out any mistakes in the accounts ; and

(*d*) whether any one has been punished as a result thereof ?

Mr. C. V. Chandrasekharan : (*a*) Yes.

(*b*) He is in charge of the accounts branch and is responsible for the internal audit of all departmental accounts and the proper registering, month by month, of expenditure and its check and control.

(*c*) Yes.

(*d*) Yes.

Mr. J. John Kattakayam : അക്കൗണ്ടാഫീസിൽ നിന്നും ഈ ഉദ്യോഗസ്ഥനെ എടുക്കുന്നതിനു മുൻപ് ഈ ജോലി എങ്ങനെ നിർവഹിച്ചു എന്നു പറയാമോ?

Mr. C. V. Chandrasekharan : Inspectors in the course of their inspections might bring to the notice of the Director cases of financial irregularities.

Mr. J. John Kattakayam : സർ, പായിൻറ് ഓഫ് ഓർഡർ. യൂറോപ്യന്മാരെ ഒഴിച്ചു ബാക്കിയുള്ള ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാർ മലയാളത്തിൽ തന്നെ മറുപടി പറയണമെന്ന് അദ്ധ്യക്ഷൻ അവർകൾ മുൻപു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

President : Make an effort, Mr. Chandrasekharan. We will give you a degree in Malayalam.

Mr. C. V. Chandrasekharan : I submit, Sir, that answers are printed in English and when supplementary questions are put, it is presumed that the member can understand English.

President : Not necessarily. He might have had the answer translated to him by another member.

Mr. C. V. Chandrasekharan : Sir, yesterday the honourable member, in reply to questions put to him, said—'no time, no time'. So, I submit, Sir, that the honourable member knows enough English to understand answers in English, or he can follow the same method he has been adopting in regard to printed English answers.

President : It will be to your advantage also if you try and talk in Malayalam.

Mr. C. V. Chandrasekharan : I can give him an answer in broken Malayalam.

Mr. J. John Kattakayam : തമിഴിൽ പേശിയാലും പോരും. ഇപ്പോൾ അക്കൌണ്ടാഫീസിൽനിന്നും എടുത്ത ഉദ്യോഗസ്ഥനെപ്പറ്റിയാണു ഞാൻ ചോദിക്കുന്നതു്. അതനുസരിച്ചു് എത്രപേരെ ശിക്ഷിച്ചു എന്നു പറയാമോ?

Mr. C. V. Chandrasekharan : இரண்டு மூன்று பேர்கள் இருக்கலாம்.

Mr. J. John Kattakayam: കണക്കിൽ പിശകു കാണിച്ചിട്ടുള്ളവർ അതെല്ലാമാണെന്നു പറയാമോ?

Mr. C. V. Chandrasekharan : அஸிஸ்டெண்ட் இன்ஸ்பெக்டர், ஒன்று, ஹெட்மாஸ்டர் ஒன்று, அஸிஸ்டெண்ட் இன்ஸ்பெக்டர் வேறொன்று.

Mr. J. John Kattakayam: അതുകൂടാതെ എത്ര പേർ ഉണ്ടെന്നു പറയാമോ?

Mr. C. V. Chandrasekharan: இரண்டு மூன்று பேர்கள் இருக்கலாம்.

Financial Assistant to the Director of Public Instruction.

52. ***Mr. K. N. Kesavan Namputiripad :** Will the Government be pleased to state :

(*a*) what are the institutions audited by the Financial Assistant to the Director of Public Instruction after his appointment ;

(*b*) what action has been taken on his report ;

(*c*) whether any defalcations or shortage of money has been found out by him ;

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly